

THEATRE
SORANO

DOSSIER DE
PRESSE

DÉVASTÉ mai

ALLEES
35 JULES
GUESDE

31000
TOULOUSE

05/32/09/32/35

www.theatre-sorano.fr

Dévaste-moi

Johanny Bert, Emmanuelle Laborit
International Visual Theatre

THÉÂTRE
SORANO

mercredi 12,
jeudi 13,
vendredi 14 décembre
20h

DISTRIBUTION

Mise en scène **Johanny Bert** En collaboration
avec **Yan Raballand**

Chorégraphies, Arrangements et compositions
Alexandre Rochon

Comédienne chansigne **Emmanuelle Laborit**

Musiciens **The Delano Orchestra** [**Guillaume Bongiraud**, **Yann Clavaizolle** (en alternance avec **Josselin Hazard**), **Mathieu Lopez**, **Julien Quinet** et **Alexandre Rochon**]

Dramaturgie **Alexandra Lazarescou**

Adaptation des chansons en langue des signes
Emmanuelle Laborit

Création vidéo **Virginie Premer**

Création Costume **Pétronille Salomé**

Stagiaire Costume **Stella Croce**

Habilleuse **Louise Watts**

Création lumière **Félix Bataillou**

Régie son **Lucie Laricq / Simon Muller**

Photographies **Jean-Louis Fernandez**

Interprètes LSF / français **Carlos Carreras** et
Corinne Gache

Toute création bilingue est accompagnée de la
présence d'interprètes professionnels.

Production déléguée: IVT – International Visual
Theatre Coproducteurs : Théâtre de Romette et La
Comédie de Clermont-Ferrand, scène nationale.
Avec l'aide de l'Adami et de la SPEDIDAM.

Tarifs de 11 à 22€
[théâtre]

Résumé du spectacle

Dévaste-moi, spectacle hybride mêlant chansigne, théâtre et concert est né d'une rencontre entre Emmanuelle Laborit, Johanny Bert et Yan Raballand.

Dévaste-moi est un appel ironique et onirique au désir, à la brutalité, à la délicatesse du plaisir, porté par Emmanuelle Laborit accompagnée du Delano Orchestra. Devant nous, une femme qui pleure, qui aime, qui danse, qui crie, qui jouit, qui vit. Comme dans un récital lyrique, un bal populaire, un concert de rock ou un monologue musical, un corps seul se dévoile et chansigne ses désirs, ses libérations, ses blessures.

Les codes du concert rock – lumières, costumes à paillettes et tenues sexy – sont mêlés à une écriture théâtrale qui brouille les pistes. Le spectateur n'a plus qu'à se laisser emporter par les sons et les signes, à écouter ses émotions.

Chaque chanson sera traduite en LSF et retranscrite musicalement.

Qu'il s'agisse d'une chanson ou d'un air d'opéra nous allons chercher à partir des mots, des sensations et de la couleur musicale un langage visuel à partir de la langue des signes.

Parfois, comme un plan rapproché sur la chanteuse et son interprétation.

Parfois, comme une écriture dans laquelle la langue des signes devient une chorégraphie.

Parfois, comme une situation onirique où le corps de la chanteuse se transforme par des marionnettes ou des prothèses, formes marionnettiques, corps dédoublés.

Note d'intention

« J'ai rencontré Emmanuelle Laborit dans un théâtre en banlieue parisienne. Nous nous sommes parlés au début par le regard, par le sourire, par des signes de mains. C'est en la connaissant, en découvrant son langage, son combat que j'ai eu de plus en plus envie de créer un spectacle pour et avec elle.

Elle est fan de Mickael Jackson, de Nina Hagen, d'Alain Bashung et de la Callas. Elle me raconte pourquoi. Leurs attitudes, leur énergie et imagine le grain de leur voix. Une création pour une comédienne sourde qui chante. Nous voici plongé durant trois ans dans une recherche sur un langage scénique auquel j'invite Yan Raballand, chorégraphe, et l'ensemble musical The Delano Orchestra, installé aussi à Clermont-Ferrand.

Le corps sera le sujet de notre recherche.

Comme dans un récital lyrique, un bal populaire, un concert de rock ou un monologue musical, cette femme se dévoile et chant-signe ses désirs, ses libérations, ses blessures. Elle dit les maux des corps féminins : corps sensuels, corps malmenés, corps masquant des sentiments enfouis, corps libérés. Les musiciens sont les vibrations de son corps, et les notes ses pensées. Les mots deviennent des signes et se transforment en une langue chorégraphique, visuelle, où chaque chanson devient un fragment d'histoire qui, petit à petit, nous permet de s'immiscer dans l'univers de cette femme qui ne peut entendre mais qui traduit ce que son corps ressent. »

Johanny Bert

Le Répertoire

Nina Simone

Beyoncé

Yvette Guilbert

Verdi

Agnès Bihl

Edith Piaf

Bizet

Anne Sylvestre

Brigitte Fontaine

Ariane Moffatt

Serge Gainsbourg

Alain Bashung

Gossip

Peaches

Amy Winehouse

Berlioz

Léo Ferré

Massenet

IVT – International Visual Theatre

Niché au coeur de Paris, à Pigalle, IVT est dirigé par Emmanuelle Laborit et Jennifer Lesage-David.

C'est un espace d'échange, de rencontre et de découverte pour les sourds et les entendants regroupant un théâtre, un centre de formation et une maison d'édition. IVT est aujourd'hui un lieu unique en France qui, à 40 ans d'existence, porte un projet de développement essentiel pour le rayonnement de la langue des signes.

IVT est un lieu phare de diffusion et de création pour le théâtre bilingue, visuel et corporel.

Chaque saison IVT accueille une quinzaine de spectacles, une dizaine de soirées thématiques (projections, conférences, rencontres...) et plusieurs résidences de création. Les projets sont pour moitié des spectacles bilingues LSF – français et pour moitié des spectacles dits « visuels » (sans parole). Les compagnies invitées viennent de toute la France, et d'Europe. L'ensemble des propositions s'adresse à tous, sourds et entendants.

Le centre de formation propose 20 modules de formations et accueille près de 1000 stagiaires chaque année. Les formations d'IVT s'adressent tant aux néophytes désireux d'apprendre la LSF qu'aux personnes signantes souhaitant se former dans des domaines divers. Dans chaque cursus, l'enseignement vise à préserver la langue et à mettre en valeur sa singularité visuelle, corporelle et syntaxique.

En appui à son activité pédagogique, IVT édite et diffuse depuis 40 ans des ouvrages de références pour la langue des signes et la culture sourde. Un catalogue d'une quarantaine d'ouvrages est à disposition du public, comptant notamment cinq dictionnaires bilingues.

À VENIR

Les animaux + La bonne éducation

Eugène Labiche / Jean Boillot - NEST

18 ->21 décembre

**Nous sommes repus mais pas
repentis (Déjeuner chez les
Wittgenstein)**

Thomas Bernhard / Séverine Chavrier

9 ->12 janvier

Témoignage

Charles Reznikoff / Compagnie des
Limbes

10 ->11 janvier

Médéa Mountains

Alima Hamel / Aurélien Bory

Compagnie 111

15 ->18 janvier

SORANO

Théâtre Sorano

35 allées Jules Guesde

31000 Toulouse

M° Carmes ou Palais de Justice

Relations presse

Karine Chapert

05 32 09 32 34

karine.chapert@theatre-sorano.fr

+ d'infos/ réservations

05 32 09 32 35

(du mardi au vendredi de 13h30 à 18h30)

ou www.theatre-sorano.fr